

**Name des Patienten / Name of the patient / Nom du patient /
Nombre y apellido del paciente / Nome del/la paziente:**

Geboren am / date of birth / né le / nacido el / nato/a il:

Wohnhaft in / place of residence / domicilié à / residente en / residente in:

- ist insulinpflichtige/r Diabetiker/in und deshalb auf die regelmässige Zufuhr von Insulin angewiesen.
Zur Sicherstellung einer ordnungsgemässen Therapie müssen auf Reisen folgende Gegenstände mitgeführt werden:
 - is an insulin- dependent diabetic. In order to ensure correct therapy, the following should be carried when travelling:
 - souffre de diabète insulino-dépendant. Afin d'assurer une thérapie appropriée lors d'éventuels déplacements, le patient doit emporter le matériel suivant:
 - es diabético insulinodependiente, por lo que debe inyectarse regularmente una dosis de insulina. Para asegurar un tratamiento adecuado, el paciente ha de llevar consigo los siguientes objetos cuando viaje:
 - è diabetico/a insulino-dipendente e quindi ha bisogno di iniettarsi regolarmente dell'insulina. Per garantirsi una corretta terapia durante ogni viaggio, il/la paziente deve portare con sé il seguente materiale:
-
- Insulinampullen / Insulin cartridges / Ampoules d'insuline / Ampollas de insulina / Fiale di insulina
 - Insulinspritzen / Insulin hypodermic syringes / Seringues à insuline / Jeringuillas de insulina / Siringhe da insulina
 - Insulinpen / Insulin pen / Stylo d'insuline / Pluma de insulina / Penna per insulina
 - Insulinpumpe mit Zubehör / Insulin pump with accessories / Pompe à insuline avec accessoires / Bomba de insulina con accesorios / Pompa insulinica con accessori
 - Kühlbox für Insulin / Cool box for insulin / Glacière pour l'insuline / Envase térmico portátil para insulina / Contenitore termico per l'insulina
 - Harnzucker-Teststreifen / Urine glucose test strips / Bandelettes de glycémie urinaires / Tiras reactivas para medir la glucosa en la orina / Strisce reattive per misurare il glucosio nell'urina
 - Blutzucker-Teststreifen / Blood glucose test strips / Bandelettes de glycémie sanguines / Tiras reactivas para medir la glucosa en la sangre / Strisce reattive per la misurazione della glicemia

- Blutzucker-Messgerät / Blood glucose meter / Lecteur de glycémie / Medidor de glucosa en la sangre / Glucometro
- Blutlanzetten / Lancets / Lancettes / Lancetas para muestra de sangre / Lancette per il sangue
- Injektionsnadeln / Injection needles / Aiguilles hypodermiques / Agujas para inyección / Aghi per iniezione
- Pennadeln / Pen needles / Aiguilles pour stylo à insuline / Agujas para pluma de insulina / Aghi per penna
- Gerät zur Blutgewinnung / Pricking device / Dispositif de prélèvement sanguin / Dispositivo de punción / Dispositivo per il prelievo del sangue
- Glucagonspritze / Glucagon syringe / Seringues à glucagon / Inyección de glucagón / Siringa di glucagone
- Keton-Teststreifen / Ketone test strips / Bandelettes pour le dosage des cétones / Tiras reactivas para medir la acetona en la orina / Strisce reattive per misurare i chetoni nell'urina
- Traubenzucker / Dextrose / Glucose / Dextrosa / Glucosio
- Tabletten / Tablets / Comprimés / Tabletas / Compresse
- Zellstofftupfer / Cellulose swab / Tampons de cellulose / Compresas de celulosa precortadas / Tamponi in cellulosa
- Desinfektionsmittel / Disinfectant / Désinfectant / Desinfectante / Disinfettante
- Diätetische Lebensmittel / Dietary supplements / Aliments diététiques / Alimentos dietéticos / Alimenti dietetici
- Diätwaage / Weight-loss scale / Balance de régime / Balanza dietética / Bilancia dietetica

**Datum / Date / Date /
Fecha / Data**

Unterschrift und Stempel des behandelnden Arztes /

Signature and stamp of the treating physician / Signature et cachet
du médecin traitant / Firma y sello del médico que lo atiende / Firma
e timbro del medico curante